

Bible Stories: Perseverance



Библейские истории: Упорство

Elijah Prays for Rain

The Old Testament prophet Elijah prayed for rain when there had been a severe drought in the land of Israel for three and a half years. Then Elijah said to his servant, “Go up higher and look toward the sea.”



Конец засухи

Ветхозаветный пророк Илия помолился о дожде во время великой засухи, поразившей Израиль на три с половиной года. – Пойди, посмотри в сторону моря, – сказал он слуге.

The servant went and looked. He came back and said, “I saw nothing.”

Elijah told him to go look again. This happened seven times. The seventh time, the servant came back and said, “I saw a small cloud the size of a man’s fist that was coming in from the sea.”

After a short time the sky was covered with dark clouds. The wind began to blow, and a heavy rain began to fall.



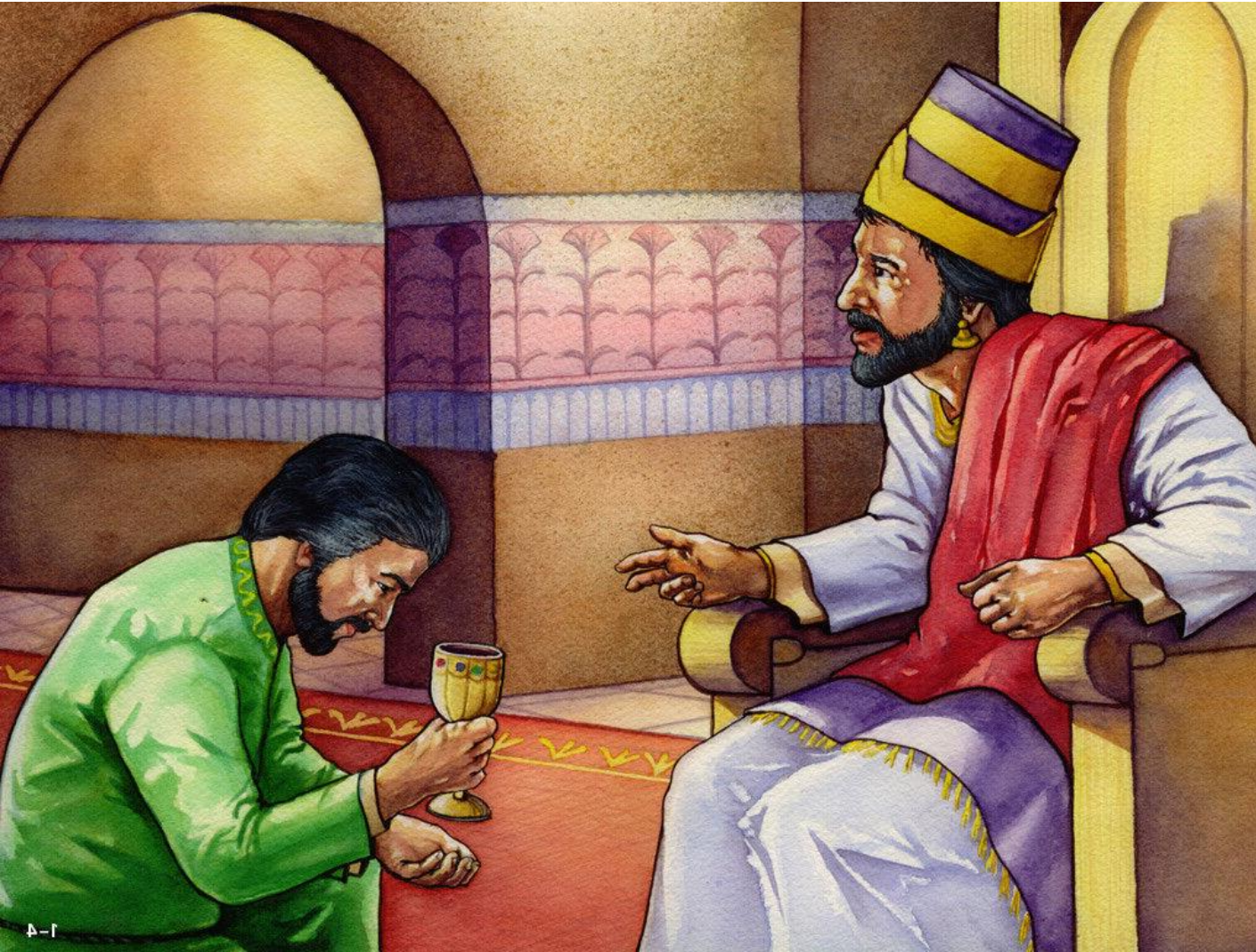
Тот пошел и посмотрел. – Ничего нет, – сказал он.

Семь раз Илия говорил: «Иди снова». На седьмой раз слуга сказал: – С моря поднимается облако, размером не больше ладони.

Тем временем небо потемнело от облаков, поднялся ветер, и начался сильный ливень.

Nehemiah

Nehemiah was the cupbearer for a foreign king. His heart, however, was to help his own people. So God set it up so that he would be in the palace at the right time to have a chat with the king, who then gave him permission to return to Jerusalem and rebuild the walls that had crumbled due to foreign occupations.



Неемии

Неемии работал виночерпием у иноземного царя. Однако в глубине души он мечтал помочь своему народу. Поэтому Бог сделал так, чтобы он оказался во дворце в нужный момент и поговорил с царём. Тот разрешил ему вернуться в Иерусалим и восстановить стены города, разрушенные иноземными захватчиками.

Nehemiah inspired people to help him and get the work started, but the Israelites had a lot of enemies who didn't want the walls rebuilt and constantly threatened them. People got discouraged, saying, "The strength of the laborers is giving out, and there is so much rubble that we cannot rebuild the wall." Their enemies were also taunting them, "Before they know it or see us, we will be right there among them and will kill them and put an end to the work." The people who lived near the construction site kept warning, "Wherever you turn, they will attack us."



Неемия вдохновил народ помочь ему и начать работу, но израильтяне были окружены врагами, которые не хотели восстановления стены и постоянно угрожали им. Народ отчаялся и сказал: «Ослабела сила у носильщиков, а мусору много; мы не в состоянии строить стену». Их неприятели насмеялись над ними, говоря: «Не узнают и не увидят, как вдруг мы войдём в середину их и перебьём их, и остановим дело». Иудеи, жившие возле стены предупреждали, что враги нападут на них.

So Nehemiah set up guards to protect the builders and he gave them a pep talk, saying, “Don’t be afraid of them. Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons and your daughters, your wives and your homes.”

Thanks to Nehemiah’s dedication and inspiration, the wall was rebuilt in only 52 days.



Тогда Неемия поставил стражников охранять строителей и сказал в утешение им: «Не бойтесь их; помните Господа великого и страшного и сражайтесь за братьев своих, за сыновей своих и за дочерей своих, за жён своих и за дома свои».

Благодаря преданности и вдохновению Неемии, стены были восстановлены всего лишь за 52 дня.

The Parable of the Widow and the Unjust Judge

One day Jesus told his disciples a story to show that they should always pray and never give up.

“There was a judge in a certain city,” he said, “who neither feared God nor cared about people. A widow of that city came to him repeatedly, saying, ‘Give me justice in this dispute with my enemy.’ The judge ignored her for a while, but finally he said to himself, ‘I don’t fear God or care about people, but this woman is driving me crazy. I’m going to see that she gets justice, because she is wearing me out with her constant requests!’”



Притча Иисуса о настойчивой вдове

Желая показать ученикам, что следует всегда молиться и не унывать, Иисус рассказал им такую притчу.

– В одном городе был судья, который не боялся Бога и не стыдился людей. В том же городе жила вдова, которая постоянно ходила к нему и умоляла: «Защити меня от моего противника». Некоторое время судья ей отказывал, но в конце концов решил: «Пусть я Бога не боюсь и с людьми не считаюсь, но так как эта вдова постоянно надоедает мне, то я разрешу ее тяжбу, иначе она замучит меня своими просьбами».

Then the Lord said, “Learn a lesson from this unjust judge. Even he rendered a just decision in the end. So don’t you think God will surely give justice to his children who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? I tell you, he will grant justice to them quickly!”



*И Господь
сказал: –
Слышите, что
сказал
несправедливый
судья? Разве Бог
не сделает так,
чтобы
свершилось
правосудие для
избранников
Его, которые
взывают к Нему
днём и ночью?
Разве будет Он
медлить с
ответом?
Говорю вам: Он
без
промедления
защитит их.*

www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1: Image copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Page 2-3: Images courtesy of Mr BibleHead. Used under [Creative Commons license](#)

Page 4-6: Images copyright CEF; used under [Creative Commons license](#)

Pages 7-8: Art by [Didier Martin](#)

Text from the Bible and Activated magazine.